FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME R… DU CANAD…

Province: Ontario — District No. 99 — S. District No. East — {Enumeration District / District du recenseur} No. 38 — {in / dans} Papineau Township — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: James Gilligan — {Enumerator. / Recenseur.} — June 15

Page 8

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE FIELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITY. / INFIRMITÉ.	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Town, village or parish, city, town or village. Unorganized territory and Indian reserve to be described by township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Cantons non organisés, cité, ville ou village. Territoire non organisé et réserve indienne à décrire par canton ou paroisse. Rue et No, de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed, divorced or single. / Célibataire, marié(e), veuf (ve) ou divorcé(e).	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age on former birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers naturalisés, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than an chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou un métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	State whether wages is reckoned by the year, month, week, day, hour, piece, etc. / Mentionner si le salaire est compté par année, mois, semaine, jour, heure, pièce, etc.	Weeks employed in 1910 in chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 in other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Hours of work per week in chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week in other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of wages per hour. / Taux du salaire à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre accidents ou maladie.	Out of insurance in force to date. / Cas d'assurance en vigueur à date.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue commune parlée.	Can the person speak English or French. / Cette personne peut-elle parler l'anglais ou le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
61	61	Mcrath, Tesima	Napmeau	M	Wife	M	July	1860	51	Fr			French	Canadian	R. Catholic	none																						
		" Annie	"	F	Daughter	S	May	1889	22	Fr			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Theodore	"	M	Son	S	October	1893	16	Fr			Norwegian	Canadian	R. Catholic																						
		" Victorie	"	F	Daughter	S	March	1897	14	Fr			Norwegian	Canadian	R. Catholic																						
		" Emma	"	F	Daughter	S	May	1899	12	Fr			Norwegian	Canadian	R. Catholic																						
		" John	"	M	Son	S	January	1902	9	Fr			Norwegian	Canadian	R. Catholic																						
62	62	Bangs, Arthur	"	M	Head	M	November	1883	28	E			English	Canadian	R. Catholic	Farmer	0	0	0	11																		
		" Josephine	"	F	Wife	M	February	1883	28	Fr			French	Canadian	R. Catholic	None																						
		" Regina	"	F	Daughter	S	March	1907	11	E			English	Canadian	R. Catholic																						
		" Irene	"	F	Daughter	S	April	1908	3	E			English	Canadian	R. Catholic																						
		" Laurette	"	F	Daughter	S	February	1909	1	E			English	Canadian	R. Catholic																						
63	63	Thareau, Ephraim	"	M	Head	M	December	1868	42	Fr			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0	0	0	0A																		
		" Julie	"	F	Wife	M	February	1870	37	Fr			French	Canadian	R. Catholic	None																						
		" Ferdinand	"	M	Son	S	March	1896	15	E			French	Canadian	R. Catholic					50																		
		" Elma	"	M	Son	S	February	1898	13	E			French	Canadian	R. Catholic	None																						
		" Velmina	"	F	Daughter	S	January	1900	11	E			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Marie Anna	"	F	Daughter	S	April	1902	9	E			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Eugene	"	M	Son	S	June	1903	8	E			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Herbert	"	M	Son	S	February	1905	2	E			French	Canadian	R. Catholic																						
64	64	Vincent, Samuel	"	M	Head	M	February	1844	67	E			French	Canadian	R. Catholic	Farmer	0	0	0	0A																		
65	65	Vincent, Harriet	"	F	Wife	M	July	1848	66	E			French	Canadian	R. Catholic	none																						
		" Michael	"	M	Son	S	February	1876	35	E			French	Canadian	R. Catholic					52																		
		" Edward	"	M	Son	S	December	1880	31	E			French	Canadian	R. Catholic					52																		
		" Clara	"	F	Daughter-in-law	M	February	1884	27	E			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Harriet	"	F	Granddaughter	S	September	1907	3	E			French	Canadian	R. Catholic																						
		" Irene	"	F	Granddaughter	S	September	1909	1	E			French	Canadian	R. Catholic																						
66	66	Hazelwood, Robert	"	M	Head	M	February	1871	41	E	England	1888	English	Canadian	Anglican	Farmer	0	0	0	0A																		
		" Agnes	"	F	Wife	M	October	1874	36	E	U.S.A.	1892	Irish	Canadian	Methodist	none																						
		" John	"	M	Son	S	February	1897	12	E			English	Canadian	Methodist																						
		" Percy	"	M	Son	S	April	1901	10	E			English	Canadian	Methodist																						
		" Herbert	"	M	Son	S	January	1903	8	E			English	Canadian	Methodist																						
		" William	"	M	Son	S	August	1904	6	E			English	Canadian	Methodist																						
		" Eleanor	"	F	Daughter	S	September	1905	4	E			English	Canadian	Methodist																						
		" Charles	"	M	Son	S	December	1907	1	E			English	Canadian	Methodist																						
67	67	Smith, John	"	M	Head	M	February	1861	50	E			Irish	Canadian	Methodist	Farmer	0	0	0	0A																		
		" Jessie	"	F	Wife	M	March	1873	37	E			Irish	Canadian	Methodist	none																						
		" Annie	"	F	Daughter	S	March	1900	11	E			Irish	Canadian	Methodist																						
		" Sophia	"	F	Daughter	S	January	1902	9	E			Irish	Canadian	Methodist																						
		" Hector	"	M	Son	S	May	1903	8	E			Irish	Canadian	Methodist																						
		" Norman	"	M	Son	S	November	1906	6	E			Irish	Canadian	Methodist																						
		" Lyman	"	M	Son	S	May	1907	4	E			Irish	Canadian	Methodist																						
		" Lexington	"	M	Son	S	September	1909	1	E			Irish	Canadian	Methodist																						
		" Allen	"	M	Son	S	April	1911	12	E			Irish	Canadian	Methodist																						
68	68	Mackey, John	"	M	Head	M	April	1861	50	E			Irish	Canadian	Presbyterian	Farmer	0	0	0	0A																		
		" Justina	"	F	Wife	M	August	1866	45	E			French	Canadian	R. Catholic	none																						
		" John	"	M	Son	S	February	1891	20	E			Irish	Canadian	R. Catholic					52																		
		" William	"	M	Son	S	April	1893	18	E			Irish	Canadian	R. Catholic					52																		